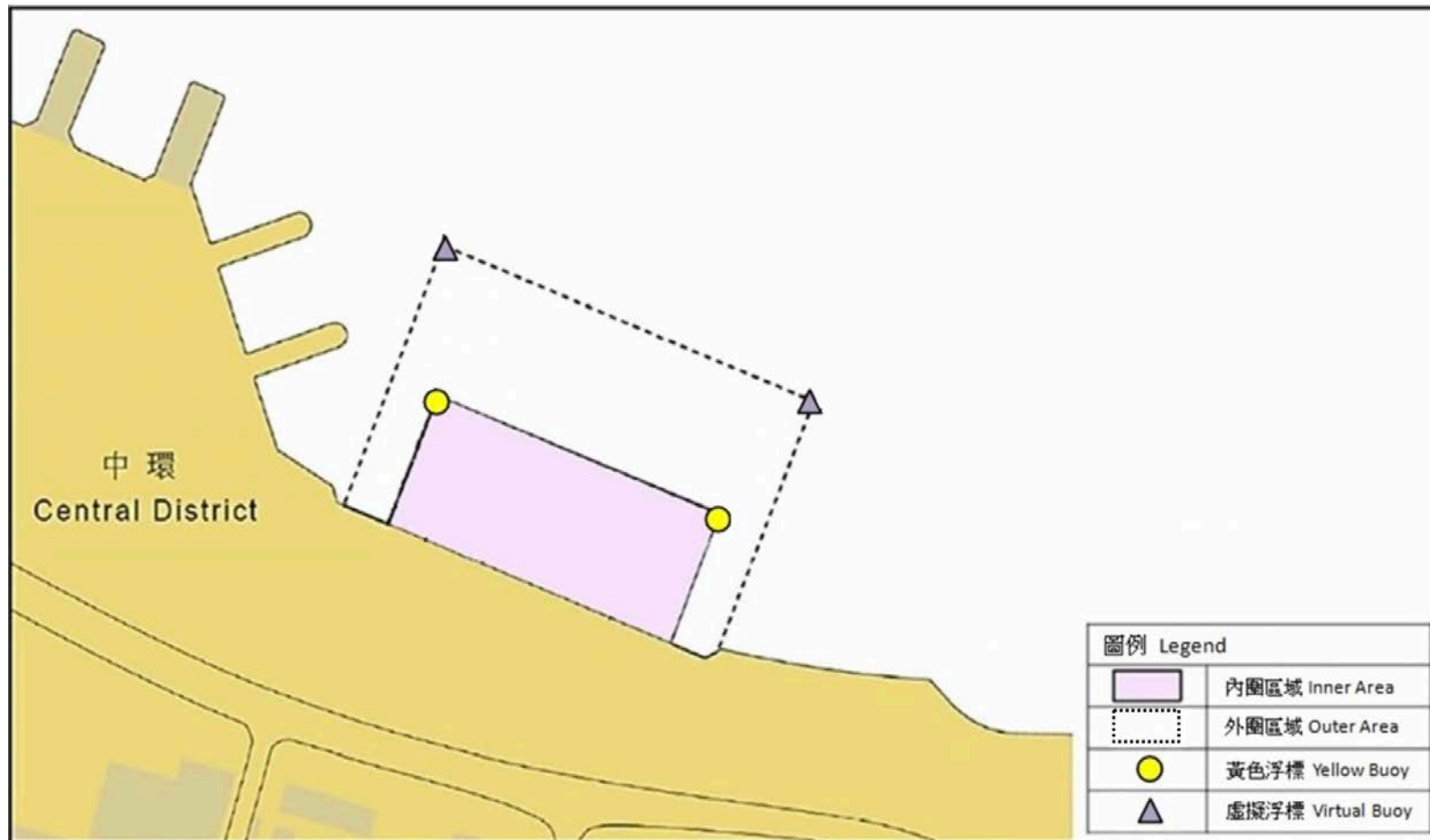


## 新設立中區軍用碼頭限制區 Establishment of Restricted Area of the Central Military Dock

由 2019 年 6 月 29 日起，中區軍用碼頭對開海面將設立限制區。限制區分為內圍區域及外圍區域，如下圖所示：  
From 29<sup>th</sup> June 2019 onward, a Restricted Area will be established off the Central Military Dock. The restricted area is divided into Inner Area and Outer Area as shown below:



Not to be used for navigation 不適宜作航行用途

## 內圍區域

### Inner Area

- 除經海事處處長允許外，任何船隻不得進入中區軍用碼頭內圍區域。
- A Vessel is prohibited to enter the Inner Area except with the permission of the Director of Marine.
- 即使船隻獲海事處處長允許進入內圍區域，除非該允許上另有指明，否則該船隻在內圍區域內不得逗留、碇泊、繫泊或停泊。
- Even if a Vessel is permitted to enter the Inner Area, it must not stay, anchor, moor or berth in the Area, unless otherwise specified in the permission.

## 外圍區域

### Outer Area

- 整體長度60米以上的船隻，除經海事處處長允許外，不得進入中區軍用碼頭外圍區域。
- A Vessel of LOA more than 60m is prohibited to enter the Outer Area except with the permission of the Director of Marine.
- 整體長度不超過60米的船隻，只為直接通過中區軍用碼頭外圍區域的目的而進入該區域，則無須海事處處長允許下進入外圍區域。
- A Vessel of LOA not exceeding 60m may enter the Outer Area without permission of the Director of Marine if it only enters the Outer Area for purpose of passing through the Area directly.
- 即使船隻獲海事處處長允許或無須海事處處長允許進入外圍區域，除非另有指明，否則該船隻在外圍區域內不得逗留、碇泊、繫泊或停泊。
- Even if a Vessel is permitted to enter the Outer Area, or is allowed to enter the Outer Area without permission of the Director of Marine, it must not stay, anchor, moor or berth in the Area, unless otherwise specified.

## 查詢

### Enquiries

- 要了解更多詳情，可致電 2233 7808; 或傳真至2858 6646。你亦可電郵至 [pmovtc1@mardep.gov.hk](mailto:pmovtc1@mardep.gov.hk) 查詢。
- For more details, please call Port Management Office at 2233 7808, or by fax to 2858 6646 or email: [pmovtc1@mardep.gov.hk](mailto:pmovtc1@mardep.gov.hk).